



# Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general  
13 de marzo de 2013  
Español  
Original: inglés

Asamblea General  
Sexagésimo séptimo período de sesiones  
Tema 43 del programa  
Cuestión de Chipre

Consejo de Seguridad  
Sexagésimo octavo año

## Carta de fecha 11 de marzo de 2013 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Chipre ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, transmito adjunto el registro de las violaciones de las normas internacionales de tráfico aéreo y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre cometidas por Turquía durante el mes de febrero de 2013 (véase el anexo). Tengo el honor de señalar a su atención la violación sistemática por Turquía de la soberanía y la integridad territorial de la República de Chipre al infringir de manera flagrante las normas internacionales, poniendo en grave peligro la seguridad de la aviación internacional en toda la región.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 43 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nicholas **Emiliou**  
Embajador  
Representante Permanente



**Anexo de la carta de fecha 11 de marzo de 2013 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Chipre ante las Naciones Unidas**

**Violaciones aéreas**

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
1 de febrero de 2013	10.13 a 11.03	Dos aeronaves militares turcas F-16 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	10.48 a 11.55	Un helicóptero militar turco infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	12.28 a 13.15	Dos aeronaves militares turcas F-16 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	14.15 a 15.17	Dos aeronaves militares turcas F-16 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y del espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	15.59 a 16.52	Dos aeronaves militares turcas F-16 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
2 de febrero de 2013	15.23 a 15.45	Una aeronave militar turca C-650 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
4 de febrero de 2013	10.29 a 11.15	Dos aeronaves militares turcas F-16 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	12.23 a 13.11	Dos aeronaves militares turcas F-16 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	14.20 a 15.06	Dos aeronaves militares turcas F-16 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	17.01 a 17.21	Dos aeronaves militares turcas F-16 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
5 de febrero de 2013	10.18 a 11.06	Dos aeronaves militares turcas F-16 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	12.21 a 13.11	Dos aeronaves militares turcas F-16 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
	14.40 a 15.25	Dos aeronaves militares turcas F-16 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	16.54 a 17.24	Dos aeronaves militares turcas F-16 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
6 de febrero de 2013	13.46 a 15.02	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	15.35 a 15.58	Una aeronave militar turca C-650 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
7 de febrero de 2013	11.14 a 11.34	Una aeronave militar turca C-160 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	14.36 a 15.01	Una aeronave militar turca C-160 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
12 de febrero de 2013	11.07 a 11.28	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
	16.38 a 16.56	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
14 de febrero de 2013	11.16 a 11.46	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	14.55 a 15.19	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
17 de febrero de 2013	17.52 a 18.12	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	19.05 a 19.23	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
20 de febrero de 2013	10.38 a 11.14	Una aeronave militar turca GLF-5 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.

---

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Tipo de violación</i>
21 de febrero de 2013	12.49 a 13.37	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
23 de febrero de 2013	9.16 a 9.50	Una aeronave militar turca GLF-5 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	10.17 a 11.16	Un helicóptero militar turco Cougar infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
26 de febrero de 2013	18.20 a 18.42	Una aeronave militar turca KC-135R infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
28 de febrero de 2013	8.04 a 8.25	Una aeronave militar turca KC-135R infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	8.45 a 9.50	Un helicóptero militar turco Cougar infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	13.29 a 13.56	Una aeronave militar turca KC-135R infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.
	17.51 a 21.51	Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin haber obtenido permiso diplomático ni establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia.

---